



WarmUp
www.defa.com

230VAC / 300W



413896

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

1/2

N For best mulig varmeeffekt:

-  **Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.**
-  **Vedlagte varmeledende pasta påføres.**
-  **Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.**

DEFAs apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

 **DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S För bästa möjliga värme-effekt:

-  **Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.**
-  **Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.**
-  **Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.**

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

 **DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.** Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

-  **Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.**
-  **Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.**
-  **Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmittintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.**

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

 **DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmittintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.**

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB For maximum heating effect:

-  **Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.**
-  **Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.**
-  **The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.**

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

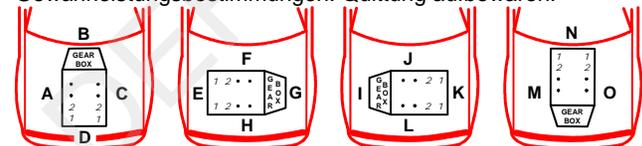
 **DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications.** Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

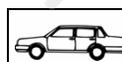
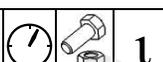
D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

-  **Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.**
-  **Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.**
-  **Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.**

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

 **Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab.** Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



Vehicle	Year	Part	Terminal	Terminal	Terminal	Terminal
						
BMW						
330d	09>	N57	A			1
330d xDrive Manual	09>	N57	A			1
530d	09>	N57	A			1
530d	10>	N57D30A	A			1
730dA	09>	N57	A			1
730LdA	09>	N57	A			1

N Demonter plastplaten under motoren. Varmeren monteres på A-siden på motorblokken. Rengjør motorblokken godt i området (1) der varmeren skal sitte. **NB! Evt. støpeflask på monteringsstedet fjernes.** Monter den vedlagte bolten (2) med låseskive, braketten (3) og avstandshylsen (4) i det ledige gjenga hullet (5) på motoren. **Ikke trekk til bolten.** Påfør den vedlagte Heat sink på varmerens kontakflate. Monter varmeren (6). Påse at knasten (7) på varmeren kommer i hullet på braketten. Trekk til bolten (2) og kontroller at varmeren sitter fast. Påse at varmeren har god kontakt mot motoren. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til.

S Demontera plastskyddet under motorn. Värmaren monteras på A-sidan av motorblocket. Rengör monteringsområdet (1) noga innan värmaren monteras. **OBS! Eventuellt gjutskägg på monteringsytan tas bort.** Montera den bifogade bulten (2) med låsbrickan, fästet (3) och avståndshylsan (4) i det lediga gängade hålet (5) på motoren. **Dra inte åt bulten.** Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera värmaren (6). Fixera fästet så att piggen (7) på värmaren ligger i hålet på fästet. Dra åt bulten (2) och kontrollera att värmaren sitter fast. Kontrollera att värmaren har bra kontakt mot motorn. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt.

FIN Poista suojamuovi moottorin alta. Puhdista lämmittimen asennuspaikka (1) moottorissa hyvin ennen asennusta. **HUOM! Poista mahdolliset valuhilseet asennuspaikasta.** Lämmittimen kiinnitysrauta (3) kiinnitetään mukana seuraavalla pultilla (2), jousilaatalla ja sovitusholkilla (4) vapaana olevaan kierteistettyyn reikään (5) moottorissa, mutta älä kiristä pulttia vielä. Levitä lämmittimen pintaan joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin (6) paikalleen. Katso että lämmittimessä oleva nystyrä (7) asettuu kiinnitysraudan reikään. Kiristä pultti (2) ja varmista siitä että kiinnitysrauta painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten. **HUOM! Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi moottoria vasten, rautaa voidaan taivuttaa hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä.** Asenna suoja takaisin moottorin alle.

GB Remove the engine compartment undertray. The heater is to be placed on the A side of the engine block. Thoroughly clean the area (1) where the heater is to be placed. **Note! Remove any casting flash from the mounting area.** Fit the enclosed bolt (2) with lock washer, bracket (3) and distance sleeve (4) in the free threaded hole (5) on the engine. **Do not tighten the bolt.** Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heaters contact surfaces. Fit the heater (6) Make sure that the lug (7) of the heater fits the hole on the bracket. Tighten the bolt (2) and ensure that the heater is properly fastened. Make sure that the heater is in good contact with the engine. **Note!** Bend the bracket if the pressure on the heater is too low and retighten the bolt.

D Die Kunststoffabdeckung unterhalb des Motors ausbauen. Den Wärmer an der A-Seite des Motorblocks montieren. Den Motorblock an den Kontaktflächen (1) zum Wärmer sorgfältig reinigen. **Wichtig! Eventuelle Gussrückstände vor der Montage des Wärmers entfernen.** Die Halterung (3) mit der mitgelieferten Schraube (2) und der Sicherungsscheibe sowie dem Distanzstück (4) an der freien Gewindebohrung (5) am Motor montieren. **Die Schraube nicht festziehen.** Die beigefügte Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Den Wärmer (6) montieren. Der Zapfen (7) des Wärmers muss in der Bohrung des Halters liegen. Die Schraube (2) festziehen und den Wärmer auf festen Sitz überprüfen. Den Wärmer auf ausreichenden Kontakt zum Motor überprüfen. **Wichtig!** Falls der Anpressdruck des Halters nicht ausreicht, kann dies durch Biegen des Halters korrigiert werden.

